

Plan för utbildning

Översättning: Teorier och paradig 7,5 Högskolepoäng

Kod: TT1702F

Fastställd av: Institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet, 2024-06-05

Giltig från och med: Hösttermin 2024 (2024-09-02)

Nivå inom studieordning: Forskarnivå

Kursens indelning i delar Översättning: Teorier och paradig, 7,5 Högskolepoäng

1. Behörighetskrav

För behörighet att antas krävs att studenten

- är antagen till forskarutbildning i översättningsvetenskap
ELLER
- är antagen till forskarutbildning i språkämne eller annat forskarutbildningsämne som av utbildningsanordnaren bedöms vara relevant. För studerande som är antagen till forskarutbildning i annat ämne än översättningsvetenskap rekommenderas att sökande är väl förtrogen med tolkningens och/eller översättningens praktik
ELLER
- har annan behörighet som av utbildningsanordnaren bedöms som likvärdig.

2. Lärandemål

Efter genomgången kan doktoranden

- övergripande redogöra för översättningsvetenskapens utveckling som empiriskt forskningsområde
- redogöra för de forskningsmetoder som kursen tar upp, relaterade till empiriska studier om översättning
- kritiskt diskutera olika teoretiska modeller av översättning samt urskilja underliggande modeller av språk och/eller tänkande

- såväl skriftligt som muntligt redogöra för en vald större studie inom det empiriska området översättning.

3. Innehåll

Kursen ger en överblick över översättningsvetenskap som forskningsfält, inklusive de första ansatserna på lingvistisk grund, tidiga teoretiska modeller med empiriska tillämpningar (Vinay & Darbelnet, Catford), ekvivalensteorier, den tyska funktionalistiska inriktningen, Descriptive Translation Studies, översättningssociologi och teorier om översättningsprocessen, postkoloniala översättningsteorier samt några aktuella utvecklingstendenser.

4. Examinationsformer

Kursen examineras genom muntliga redovisningar och skriftliga inlämningsuppgifter.